

Capítulos: 51-60

P. 144-163

*Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua*

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin\\_conquista.htm](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.htm)



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



con los suios al encuentro, y pelea con los enemigos todo el dia hasta la tarde retrujolos vn grandisimo trecho, y tornose al Real, y al otro dia purgo como si entonzes tomara la purga; no lo cuento por milagro, sino por dezir lo que paso, y que Cortes era mui sufridor de trauajos y males, y siempre el primero que se hallaua a las puñadas con los enemigos, y no solamente [LdeG: era] (que raro acontece) buen Hombre por las manos, pero avn tenia gran consejo, y **mucha discrezion en todas las Cosas** en lo que hazia. Abiendo pues purgado, y descansado aquellos dias Velaua de noche el tiempo que le cauia como qualquier Compañero, y como siempre acostumbraua, y no era peor por eso ni menos amado de los que con el andauan, y **asi era mui respectado.**

[51.] De como Gano Cortes a Zimpancinco,<sup>220</sup> Ciudad mui grande, **sujeto a Tlaxcallan**

Subio Cortes vna Noche enzima de la Torre, y mirando a vna parte, y a otra, vio a quatro leguas de halli caue vnos peñascos de la Sierra, y entre vn monte cantidad de humos, y creio estar mucha Gente por halli. no dio parte a nadie. mando que le siguiesen dozientos Españoles, y algunos amigos Yndios, y los demas que guarden el Real, y a tres o quatro oras de la Noche, Camino hazia la sierra a tino que hazia mui oscuro, no hubo andado vna legua quando dio de subito en los cauillos vna manera de torozon que los derribaua en el suelo sin que se pudiesen menear: como caio el primero, y se lo dijeren, pues buelbase su Dueño con el (f. 39) al Real. Caio luego otro, y dijo lo mesmo; como caieron tres o quatro comenzaron los Compañeros a ciar, y dijeronle que [LdeG: mirasse que] era mala Señal aquella, y que era mejor que se bolbiesen o esperar. que amaneziese **par** (sic) [LdeG: para ver] a do, o por do yban el deziales que no mirasen en agujeros, y que Dios cuia causa tratauan era sobre natura, y que no dejaria aquella Jornada Ca se le figuraua de ella se les hauia de seguir mucho bien aquella noche y que era el Diablo que por lo estoruar ponía delante aquellos yncombenientes, y diziendo esto se caio el suio. Entonzes hizieron alto, y consultaron lo mejor, y fue que tornasen aquellos Cauillos caidos al Real, y que los demas lleuasen de diestro, y prosiguiesen su camino **pero** presto estubieron buenos los Cauillos, mas no se supo de que Caieron, **aunque dijeron los Yndios amigos que aquellos naturales de aquella parte eran grandes hechizeros, y que con sus emblecos por el de Demonio hazian aquellas cosas porque no azertasen los Españoles aunque poco les aproueche todo ello.** andubieron pues hasta perder el **tiño** (sic) [LdeG: tino]

Transcripción del texto 163



de las peñas; dieron en vnos pedregales **Barrancas** [LdeG: y barrancos], que aña nunca salieran de halli al cauo despues de hauer pasado mal rato con los cauellos erizados de miedo vieron vna lumbrezilla, fueron a tiento hazia ella, y estaua en vna casa do **estauan** [LdeG: hallaron] dos mugeres, las quales, y otros dos Hombres que acaso toparon luego los guiaron, y lleuaron a las peñas donde hauian Visto los humos, y antes que amaneziese dieron en vnos lugarejos **como aldeas** mataron mucha Gente, pero no los quemaron por no ser sentidos con el fuego, y por no detenerse, que le dezian como estauan halli Junto grandes Poblaciones. De halli entro luego en Cimpanzinco. vn lugar de Veinte mill casas segun despues parezio por la Visitazion que **despues** [LdeG: dellas] hizo Cortes **de ellas**; y como estauan descuidados de Cosa semejante, y los **mataron** [LdeG: tomaron] de sobre salto y antes que se leuantasen salian en carnes por las Calles a ber que era tan grandes llantos. Murieron muchos de ellos al prinzipio, mas porque no hazian resistencia mando Cortes que no los matasen, ni tomasen las mugeres ni ropa ninguna, hera tanto el miedo de los Vezinos que huian a mas no poder sin curar **del** [LdeG: el] Padre **ni** del Hijo, ni el marido de la Muger ni Casa ni hazienda hizieronles Señas de paz y que no huiesen, y [LdeG: dixeronles] que no temiesen; y asi ceso la huida y el mal **que les hazia**, y salido ya el sol, y pazificado **ya** el Pueblo, se puso Cortes en vn alto a descubrir **la** tierra, y vio vna grandisima poblazion, que preguntando cuia era le dijeron que Tlaxcallan con sus aldeas llamo entonzes **Cortes** a los Españoles, y dijo Ved que hiziera al Caso matar los de aqui hauiendo tantos enemigos halli, y con esto sin hazer otro daño en el Pueblo se salio fuera a vna Gentil fuente que tenia **en medio de Vna plaza**, y halli Vinieron los **mas** prinzipales **honrrados** y que gouernauan el Pueblo, y otros mas de quatro mill sin Armas, y con mucha comida. Rogaron a Cortes que no les hiziese mas mal, y que le agradecian el poco que hauia hecho, y que querian seruirle, obedezlerle, y ser sus amigos **leales como los fueron despues** (f. 39v) Y no solamente guardar de halli **adente** (*sic*) [LdeG: adelante] su Amistad, mas que **trauajarian** [LdeG: trabajar] tambien con los Señores de Tlaxcallan y con otros que hiziesen otro tanto. El les dijo como era cierto que ellos hauian peleado con el muchas Vezes aunque entonzes le traian de comer, pero que los perdonaua, y reziuia en su amistad, y al seruizio de Emperador con tanto los deo, y se bolbio a su Real mui alegre con tan buen suzeso de tan mal prinzipio como fue lo de los Cauillos diziendo no digais mal del dia hasta que sea pasado; y lleuando vna cierta comfianza, que aquellos de Cimpanzinco harian con los de Tlaxcallan que dejasen las Armas, y fuesen sus Amigos y por eso mando que de halli en adelante nadie hiziese mal, ni enojo a Yndio ninguno, y aun dijo a los suios que

Creia con ayuda de Dios que hauian hacauado aquel dia la Guerra de aquella Prouinzia **de tzinpantzinco**.

[52.] El deseo que algunos Españoles tenian de dejar la Guerra **que se Comensaua**

Quando Cortes llego a Real tan alegre como ya dije; hallo a sus Compañeros algo despauoridos, y **tristes, y aflijidos** por lo de los Cauillos que les embiara pensando no le hubiese acontezido algun desastre, **o desgrazia**, pero como le vieron Venir bueno, y Bitorioso, no cauian de plazer, bien sea Verdad que muchos de la Compañia andauan mustios, y de mala gana, y que deseauan volberse a la costa como ya se lo tenian rogado algunos, y muchas vezes. Pero mucho mas quisieran [irse] (*sic*) de halli viendo tan gran tierra, y mui poblada y [LdeG: muy] coajada de Gente, y toda con muchas Armas, y animo de no consentirlos en ella y hallandose tan pocos, tan dentro en ella, y **en medio de la tierra** tan sin esperanza de socorro, **ni de donde les viniera eran** Cosas Ziertamente **de grandissima pena para los Españoles, y que temian ser perdidos de qualquiera manera, para temer qualquiera motin** [LdeG: para temer qualquiera], y por eso platicauan algunos entre ellos mesmos que seria bueno, y nezesario hablar **al Capitan** [LdeG: a] Cortes, y aun requerirselo que no pasase mas adelante **con su proposito** sino que se tornase a la Vera Cruz de donde poco a poco se tendria Ynteligencia con los Yndios, y harian segun el Tiempo dijese, y **entretanto** podria llamar, y recojer mas Españoles y Cauillos que eran los que **mas** hazian la Guerra, no curaua mucho de ello Cortes **de todo quanto Ymaginauan ellos** aunque **hubo** algunos **que** se lo dezian en secreto para que prouieiese, y remediase aquello que pasaua; hasta que vna noche saliendo de la Torre donde posaua a requerir las Velas, y **Centinelas** oio hablar rezió en vna de las Chozas que alrededor estauan, y pusose a escuchar lo que habluan, y era que Ciertos Compañeros dezian: si el Capitan quiere ser loco y yrse donde lo maten vaiase solo no le sigamos. Y entonzes llamo a dos Amigos suos como por testigos, y dijoles que mirasen lo que estauan aquellos hablando, que quien lo osaua dezir lo osaria hazer (f. 40) y asimismo oio dezir a otros por los Corrales, y Corrillos, que hauia de ser lo de Pedro Caruonerote<sup>221</sup> que por entrar en tierra de Moros ha hazer salto se hauia quedado halla. Muerto con todos los que Con el fueron, por eso que no le siguiesen sino que bolbiesen con Tiempo. Mucho sentia Cortes oir estas cosas, y quisiera reprehender, y aun castigar a los que las tratauan; pero biendo que no estaua en tiempo **sino**



**en peligro**; acuerdo de llevarlos **con** [LdeG: por] bien, y hablo los a todos Juntos de la manera siguiente, **y de esta manera les dijo**.

### [53.] Orazion de Cortes a los Soldados; **de la Platica que les hizo a todos sus Soldados el Capitan Fernando Cortes**

Señores, y Amigos, y os escoji por mis Compañeros, y vosotros a mi por Vro Capitan, y todo para en seruizio de Dios **nuestro Señor**, y acrezentamiento de su Santa Fe **Catholica**, y para seruir tambien a nuestro **buen Rey y Señor**; y aun pensando hazer de nuestro prouecho. Yo como haueis visto no he faltado ni enojado ni por cierto vosotros a mi hasta aqui: mas empero **ago** (sic) [LdeG: agora] siento flaqueza en algunos, y poca gana de hacauar la Guerra que traemos entre manos; y si a Dios plaze hacauada es ya a lo menos entendido asta do puede llegar el daño que nos puede hazer el bien que della conseguiremos en parte los haueis visto, aunque lo que teneis de ber y hauer es sin comparazion mucho mas, y excede su grandeza a nuestro pensamiento, y palabras; no temais mis Compañeros, [LdeG: de] yr y estar Conmigo, [LdeG: pues] ni españoles Jamas temieron la muerte en estas nuevas tierras, **ni en el mundo** que por su propria Virtud esfuerzo, y yndustria han Conquistado y descubiert; ni tal concepto de vosotros tengo **que querais desamparar, y dejarme a mi**: nunca Dios quiera y [LdeG: que ni] Yo piense ni nadie diga, **y** que miedo caiga en mis **leales, y buenos** españoles ni desobediencia a su Capitan; no ai bolber la Cara al enemigo que **nos** (sic) [LdeG: no] parezca huida **y afrenta**; no ai huida, o si la quereis colorar retirada q no cause a quien la haze ym finitos males, verguenza, hambre perdida de Amigos de hazienda, y armas, y la muerte que es lo peor aunque no lo postrero porque para siempre queda la Ymfamia. si dejamos esta tierra, esta Guerra, este Camino Comenzado, y nos tornamos como **algunos piensan, y desean** [LdeG: alguno dessea]; hemos **hemos**<sup>222</sup> por Ventura de estar Jugando, oziosos, y perdidos? no por zierito; direis que nuestra nazon española no es de esa condizion quando ai guerra, y ba la honrra, Pues a donde yra el Buei que no Are? Pensais quiza que haueis de hallar en otra parte menos Gente peor armada no tan lexos de Mar? Yo os certifico **Compañeros** que andais buscando Zinco pies al Gato, y que no bamos a Cauo ninguno que no halleemos tres leguas de mal Camino como dizen mucho peor que este que lleuamos; porque asi a Dios **demos** grazias **y nfinitas pues nunca el tiempo a tras nos desamparo, porque por su Diuina prouidenciaz siempre nos proueo para en nuestro sustento asi en la salud, y en el man-**



**tenimiento, que por su Diuina Vondad** (f. 40v) Nunca despues que **estamos** en esta tierra [LdeG: entramos] nos ha faltado, **ni nos faltara** el comer ni Amigos ni dineros ni honrra que ya veis que os tienen por mas que Hombres los de aqui **de esta tierra**, y por ynmortales y aun por Dioses **como lo haueis Visto** si dezir se puede; pues siendo ellos tantos que ellos mismos no se pueden Contar **ellos, por la multitud que ai**, y tan armados como vosotros dezis no han podido matar si quiera vno de nosotros, y en quanto a las armas que maior bien quereis de ellas que no traer yerba **ni ponzoña como en algunas partes que vsan** como los de Cartagena, Beragua, los Caribes **en las Yslas que hemos Visto**, y otros que han muerto con ella mui muchos españoles rabiando [LdeG: rabiando (*sic*)]? pues aun por solo esto no debriades **o no era menester** buscar otros con quien Guerrear, **pues** la mar aparte esta Yo lo confieso **asi**, y ningun Español hasta nosotros se alejo de ella tanto en Yndias, **como nosotros haue-mos hecho**, porque la dejamos atras **mas de** Zinquenta leguas; pero tanpoco ninguno ha hecho ni merezido tanto como vosotros, **que** hasta **dentro de aquella famosa Ciudad de Mexico** donde reside **aquel grande Emperador** Moteczuma de quien tantas riquezas y mensagerias auéis oido, no ai mas de Veinte leguas lo mas andado esta como veis para llegar **a ella** [LdeG: alla], si llegamos como espero en Dios nuestro Señor, no solo ganaremos para nuestro **señor** [LdeG: Emperador], y Rei natural rica tierra **de mucho oro y plata**, grandes reinos ymfinitos, Basallos mas aun tambien para nosotros propios **como dizen con** muchas riquezas oro, plata, piedras, perlas, y otros haueres, y sin esto la maior onrra y prez que hasta nuestros tiempos **vimos**, no digo nuestra nazion, mas ninguna otra gano, porque quanto maior rei es este tras que andamos quanto mas ancha tierra **quantos** [LdeG: quanto] mas enemigos [LdeG: tanto es] mas gloria nuestra; y no haueis oido dezir quanto mas Moros mas gananzia? Allende de todo esto somos obligados a ensalzar, y ensanchar nuestra santa fe Catholica como comenzamos, y como buenos, y **fieles** Xptianos desarraigando la Ydolatria Blasphemia tan grande [LdeG: de] nro **señor** Dios **quitandoles** [LdeG: quitando] los sacrificios, y comida de Carne de hombres tan contra natura, y tan vsada **entre estos yndios, y no solamente esto, sino escusar tantos pecados**, y escusando otros pecados que por su torpedad de ellos no los nombro. asi que pues ni temais, ni dudeis de la gran Bitoria **que Dios por su gran misericordia nos fauorezera. Ya beis Compañeros** que lo mas hecho esta ya, **pues** Venzistes, **o Venzimos** los de Tauasco, y **agora** Ziento y zinquenta mill el otro dia de aquestos de Tlaxcallan que tienen fama **desde sus antepasados que son mas Valientes Yndios que en estas nazioni dizen ai** de descarria leones; Venzereis tambien con ajuda de



Dios y con Vuestro esfuerzo los que de estos mas quedan que **ya** no pueden ser muchos y **mas** los **que son** de Culhua que no son mejores, **asi que pues hasta agora nos estamos en pie nadie se acuerde, ni desmaieis, y si** [LdeG: si no desmayais y] me seguís **con la gran confianza de todos nuestros Amigos y Compañeros sera Dios con nos Amen.**

Todos quedaron Contentos del razonamiento **del buen Capitan** [LdeG: de] Cortes; los que flaqueauan, y **se quejauan se** esforzaron, y **animaron mui de veras** (f. 41) **de que yrían en demanda de su Rey y señor, y que no les faltarian en su Compañía y asi** los esforzados cobraron doblado animo, los que algun mal **less** (*sic*) [LdeG: le] querían, y **entonzes** comenzaron a honrrarlo, y en conclusion el **se** fue de halli adelante **mucho mas** [LdeG: muy] amado de todos aquellos Españoles de su Compañía, no fue poco nezesario tantas palabras [LdeG: en este caso], **de aquella platica, y consejo que les dio, porque segun algunos andauan mui obstinados de yrse a la mar, y podiase a motinar que les forzara perderse en este caso,** porque segun [LdeG: algunos] andauan **algunos** ganosos de dar la buelta mobieran vn motin que les forzara tornar a la mar, y fuera tanto como **sino hubieran hecho** nada quanto hauian hecho asta entonzes **de quantos trauajos hauian pasado; mas al fin ellos sosegaron, y volbieron a la gran amistad de su Capitan.**

[54.] De Como Vino **el Capitan** Xicotencatl por embajador de Tlaxcalan al Real de Cortes

No hauian hacauado de despartirse platicando sobre lo **que** arriua tratado, que entro por el Real **Xocotencatl** (*sic*) [LdeG: Xicotencatl] Capitan General de [LdeG: de (*sic*)] aquella Guerra, con Zinquenta personas prinzipales, y honrrados que le acompañauan, **como** llego [LdeG: a] Cortes, y saludaronse **mui Cortesmente** cada vno a fuer **o conforme a su Vsanza** de su tierra y sentados, le dijo como venia de su parte, y de la de **Maxixcatzin** [LdeG: Maxixca] que es el otro señor mas prinzipal de toda aquella Prouinzia, y de otros muchos que nombro **como son Hehuexolocin,**<sup>223</sup> y **Citlalpopocacin,** y en fin por toda la republica de Tlaxcallan, a rrogarle los admitiese a su amistad, y a darse a su Rey y a que les **perdonas** (*sic*) [LdeG: perdonasse] por hauer tomado armas, y **peleado** [LdeG: pelado (*sic*)] contra el, y sus Compañeros no sauiedo quien fuesen ni que buscasen en sus tierras, y que si le hauian defendido la entrada era como a extranjeros, y hombres de otra faccion **o nazon** mui diferente de la suia, y tal que jamas vieron su ygual, y temiendo no fuesen de Moteczuma antiguo, y



perpetuo enemigo suio pues venian con el sus Criados o [LdeG: y] Basallos, o fuesen personas que quisiesen enojarlos, y vsurparles su libertad que de tiempo, ynmemorial tenian, y guardauan, y [LdeG: que] por conseruarla como hauian hecho todos sus antepasados tenian derramada mucha sangre, perdida mucha Gente y hacienda, y padezido muchos males y desbenturas en espezial desnudez, porque como aquella su tierra era fria no lleuaua algodón, y asi les era forzado andarse como nazieron, o Vestir de ojas de **Maguei**, o Metl, y asimesmo no comian Sal cosa sin la qual. ningun Manjar tiene gusto ni buen sauor como halli no se hazia, y que de estas dos Cosas sal, y Algodón tan nezesarias a la Vida humana Carezian y las tenia Moteczuma, y otros enemigos suios de que estauan Cercados, y como no alcanzauan oro, ni piedras ni las otras Cosas preziasdas a que trocarlas tenian nezesidad muchas vezes de Venderse para Comprarlas las quales faltas no tendrian si quisiesen ser sujetos y Basallos **del gran** [LdeG: de] Moteczuma; pero que antes moririan todos que cometer tal desonrra y maldad; pues eran tan buenos para defenderse de su poderio como hauian (f. 41v) **hauian**<sup>224</sup> sido sus Padres, y Abuelos defendiendose del suio, y de su Abuelo que fueron tan grandes Señores como el, y los que sojuzgaron, y tiranizaron toda la tierra, y que tambien agora quisieran defenderse de los Españoles, mas que no podian aunque hauian prouado y hechado todas sus fuerzas y Gente asi de noche como de dia, y hallauanlos fuertes y ynbenezibles, y ninguna dicha Contra ellos. Por tanto pues que su suerte hera tal querian antes estar sujetos a ellos que a otro ninguno, porque segun le dezian los de Cempoallan eran buenos, y poderosos, y no Venian a mal hazer, y segun ellos hauian conozido en la Guerra, y Batallas eran Balientissimos, y venturosos. Por las quales dos razones confiauan de ellos que su libertad seria menos quebrada sus personas, y sus Mugerres mas miradas, y no destruidas sus casas, y [LdeG: ny] labranzas, y si alguno los quisiese ofender defendidos al cauo en fin de todo le rogo mucho [LdeG: y] aun con los ojos arrasados que mirase como nunca Jamas **Tlaxcala** [LdeG: Tlaxcallan] reconozio Rey, ni tubo señor, ni entro Hombre nazido [LdeG: en ella] á mandar sino el que le llamauan, y rogauan, no se podria dezir quanto se olgo Cortes con tal embajador, y embaja, porque hallende de tanta honrra como venir a su tienda tan gran Capitan y señor a humillarse era grandisimo negocio para su demanda tener amiga y sugeta aquella Ciudad, y Prouinzia, y hauer hacauado la Guerra a mucho contentamiento de los suios, y con gran fama, y reputazion para con los Yndios; asi que le respondio alegre y graziosamente aunque cargandole **siempre** la Culpa del daño que hauia reziuido su tierra, y Exerzito por no lo querer escuchar ni dejar entrar en paz como se lo rogaua, y requeria con





los mensajeros de Cempoallan que les embio de **Zacatlan** [LdeG: Zaclotan] , pero que el les perdonaua dos Cauillos que [LdeG: le] mataron, el saltar que hizieron las mentiras que le dijeron peleando ellos, y hechando la Culpa a otros el hauerle llamado a su Pueblo para matarle en el camino sobre seguro, y en Celada, y no desafiandole primero de Valientes Hombres como eran. reziuiu el ofrezimiento que le hizo al seruizio y sujezion del Emperador, y despidiole con que presto seria con el en Tlaxcallan, y que no yba luego por amor de aquellos criados de Moteczuma.

[55.] El Reziuimiento, y Seruizio que **le** hizieron en **la Gran Ciudad de Tlaxcallan** a los nuestros **Espanoles**

Mucho peso en grande manera a los embajadores Mexicanos la venida de **el Capitan General** Xicotencatl al real de los espanoles, y el ofrezimiento que a Cortes hizo para su Rei de las personas Pueblo, y Hazienda; y dijeronle que no Creiese nada de aquello ni se confiase en palabras que todo era fingido mentira, y traizion para cojerle en la ciudad a puerta cerrada, y a su Saluo. Cortes les dezia que aunque todo aquello fuese verdad determinaua yr halla, porque menos los temia en poblado que en el Campo. ellos como vieron esta respuesta, y determinazion rogaronle que diese lizenzia a vno de ellos para ir a Mexico a dezir a Moteczuma lo que pasaua y la respuesta de su prinzipal recaudo que dentro de seis dias tornaria sin falta (f. 42) ninguna, y que hasta tanto no se partiese del Real el se la dio, y espero halli a ber que **traia** [LdeG: trairia] de nueuo, y porque a la Verdad, no se osaua fiar de aquellos sin maior certenidad. en este medio tiempo yban, y benian al Real muchos de Tlaxcallan vnos con Gallipauos, otros con pan, qual con Cerezas, qual con axi, **o chile y tamales que son Vollos de pan**, y todos lo dauan de balde, y con alegre semblante, **rogandole** [LdeG: rogando] que se fuese con ellos a sus Casas, vino pues el Mexicano como prometio al sexto dia, y trajo y **trajo**<sup>225</sup> a Cortes **de presente** diez piezas y Joias de oro mui bien labradas, y ricas, y mill y quinientas ropas de algodón hechas a mill marauillas, y mui **mejor labradas** [LdeG: mejores] que las otras mill primeras, y rogole mui ayncadamente de parte de Moteczuma, que no se pusiese en aquel **camino**, y peligro confiandose de aquellos de Tlaxcallan que eran pobres, y le robarian lo que el le hauia embiado, y le matarian por solo sauer que trataua con el. Vinieron asimismo todas las cauezeras, y señores de Tlaxcallan a rogarle [LdeG: les] hiziese tanto plazer de **ir** [LdeG: yrse] con ellos a la Ciudad donde seria **bien** seruido proueito, y aposentado,



Ca era Verguenza suia que tales personas estubiesen en **aquellas chozas** tan ruines [LdeG: choças], y que si no se fiaua de ellos que viese qualquiera otra seguridad o rehenes, y darselas yan; pero que le **prometian** [LdeG: prometi (sic)], y Jurauan que podia yr y estar segurissimamente en su Pueblo, porque no quebrantarian su Juramento ni faltarian la fe de la Republica, ni la palabra de tantos señores y Capitanes por todo el Mundo; assi que Viendo Cortes tanta **buena** Voluntad en aquellos Caualleros, y nuevos Amigos, y que los de Cem-poallan de quien **tenian** [LdeG: tenia] mui buen Credito, le ymportunauan, y asegurauan que fuese hizo cargar su fardage a los Bastajes, y llevar la Artilleria, y partiose para Tlaxcallan que estaua a seis leguas con tanta horden, y recado como para vna Batalla deo en la torre y **en el** real, y donde hauia Venzido Cruzes, y mojonos de piedra. salio tanta Gente a **reziuir** [LdeG: recibirle] al camino y por las Calles que no cauan de pies entro en Tlaxcallan a diez y ocho de septiembre **del dho año**. aposentose en el Templo maior que tenia muchos y buenos aposentos para todos los Españoles, y puso en otros a los Yndios Amigos que yban con el, puso tambien ciertos limites y señales para hasta do saliesen los de su Compañia, y no **saliesen** [LdeG: pasasen] de halli so graues penas, y mando que no tomasen; sino lo que les diesen lo qual mui bien cumplieron, porque aun para yr a vn **arroio** [LdeG: arrayo (sic)] tiro de piedra del templo le pedian lizenzia, y **asi se olgaron con** mill plazer **que les** hazian aquellos señores a los españoles, y mucha cortesia a Cortes y les prouieian de quanto menester hauian para su Comida, y muchos les dieron sus Hijas en señal de Verdadera amistad, y porque naziesen **espanoles** (f. 42v) Hombres esforzados de tan Balientes Barones, y les quedase Casta para la Guerra o quiza se las dauan por ser **asi** su Costumbre, o por conplazerlos. Parezioles bien a los nuestros aquel lugar, y la Combersazion de la Gente, y olgaronse halli veinte dias en los quales procuraron bien sauer **de la tierra**, y particularidades de la republica y secretos de la tierra, y tomaron la mejor ymformazion, y notizia que pudieron del hecho de Motecçuma.

[56.] **En que se cuenta la Discripzioion** (sic) de Tlaxcallan;  
**y El mo** (sic) **de su Viuienda, y Gouernazion de su Republica**

Tlaxcallan quiere dezir pan cozido o **cosa** [LdeG: casa] de pan,<sup>226</sup> Ca se coje halli mas Centli que por los alrededores; de la Ciudad se nombra la Prouinzia o al reues. dizen que primero se nombro Texcallan<sup>227</sup> que quiere dezir cassa (sic) [LdeG: casa], **o lugar** de Barranco. es grandissimo Pueblo. esta **a** orillas de



vn rio que naze en **los Montes** Atlancatepec [LdeG: Y] que riega mucha parte de aquella Prouinzia, y despues entra en el mar del sur por Zacatullan.<sup>228</sup> tiene quatro varrios que se llaman Tèpeticpac, Ocotelulco, Tizatlan, Quiiahuiztlan; el primero esta en vn cerro alto, y lejos del rio mas de media legua, y porque esta en sierra se dize Tèpeticpac que es como [LdeG: como (sic)] sierra **q quiere dezir cerro en alto do tiene sus casas Teuxollocin**, el qual fue la primera Poblacion que halli hubo **en vn tiempo**, y fue en alto a causa de las Guerras **que tubieron con los Comarcanos no esta bien poblado**. El otro esta aquella ladera auajo **del rio o** hasta el rio, y porque halli hauia **antiguamente** Pinos quando se poble le llamaron Ocotelulco que es pinar. era la mejor y mas poblada, y parte de la Ciudad en donde estaua la plaza maior en que hazian su Mercado que **los naturales les** llaman Tianquitzli, y **que es adonde** [LdeG: do] tiene sus **Palacios y** Casas Maxixcacin, y el rio arriua en lo llano estaua **otro poblacion** [LdeG: otra puebla] que dizen tizatlan por hauer halli mucho Yeso en la qual **tenia su palacio y** residia **el otro señor** Xicotencatl, y **era Gran Capitan General del** [LdeG: de la] republica. El otro Barrio **quarto** esta tambien en lo llano mas **al** rio auajo que por ser **aguacal** [LdeG: aguaçal] se dijo Quiiahuiztlan **en la qual residia Citlalpopocacin** despues que españoles la tienen **la poblaron** sea desbuelto [LdeG: casi toda] **de los naturales, y sea edificado mejor al modo Español con mejores caserías y calles bien proporcionadas**, y hecho de nueuo, y con mui mejores calles, y casas de piedra y en llano a par **o junto** del rio **con dos plazas**. es republica como venezia que Gouiernan los Nobles y ricos y **aora en estos tiempos se labra mucha Cochinilla que los naturales** (f. 43) **llaman Nochiztli**<sup>229</sup> **de que se da mucha Cantidad llamase Grana, y enriquezen con ella los Yndios.**<sup>230</sup> **no quieren que les mande vn Señor porque huien dello como de tirania**, mas no ai vno solo que mande porque huien de ello como de tirania. en la Guerra ai segun arriua dije quatro Capitanes o coroneles vno por cada varrio de aquellos quatro de los quales sacan el General. otros Señores ai que tambien son Capitanes pero de menor quantia **o no son de Balor** en la Guerra **vsan en sus emboscadas, y el pendon que traen** ba detras **de Exerzito**, hacauada la Batalla o alcance hincanle **en el suelo** donde todos lo vean, y al que no se recoge penanle tienen dos saetas como reliquias de los primeros fundadores que lleuan a la guerra **dos señores los mas prinzipales del Pueblo como**<sup>231</sup> Capitanes Valientes soldados en las quales agueran la Bitoria o la perdida, Ca tiran vna de ellas a los enemigos que primero topan, y si mata, o fiere **o hiere** es señal que Venzeran, y si no que perderan asi lo dezian ellos y por ninguna manera dejan de Cobrarla, tiene esta Prouinzia veinte y ocho lugares **o Pueblos sujetos suios** en que



hai Ziento y Zinquenta mill **Hombres** Vezinos **todos Basallos de Tlaxcalan**. Son bien dispuestos mui Guerreros que no tienen par. son pobres que no tienen otra riqueza ni granjeria sino **es maiz** centli que es su pan, **aunque en estos tiempos que produze mucha cochinilla**<sup>232</sup> que es la grana de que sauen **aprouecharse**, del qual hallende de lo que comen sacan para vestidos y tributos, y para las otras nezesidades de la Vida tienen muchos cauos, **o plazas** para Mercados **adonde el dia de oi tratan, y contratan en grandes mercaderias con los españoles**, pero el maior **mercado**, y que muchas [LdeG: vezes] en semana se haze. **en sauado de en todo el dia**, y en la plaza de Ocotelulco, es tal que se llegan en el **mas de** treinta mill personas, y mas en vn dia a vender y comprar o por mejor dezir a trocar que no sauen que cosa es moneda vatida de metal ninguno vendese en el como aca lo que han menester **y nezesidad** para Vestir, calzar, comer, y fabricar, hai toda manera de buena polizia en el porque hai plateros **oficiales**, plumageros, Barberos, y Baños **como de ornos**,<sup>233</sup> y ollereros que hazen Vasos, y **vasijas** mui buenos, y es tan buena losa, y Barro **vidriado** como lo ai en España, es la tierra mui grasa **buena** para pan, y **Arboles** para frutas, y de pastos **que el dia de oi tienen para su sustento**, Ca en los pinares naze tanta y [LdeG: tal] **tan buena** Yerba **y mui Viziosa** que ia los nuestros apazientan **muchissima Cantidad de** [LdeG: en ellos su] Ganado **maior y menor**, y hieruajan sus obejas. lo que aca no pueden, **y se hazen grandes Cosechas de maiz y trigos con muchas heredades, en cortorno** (*sic*) **de la Prouinzia** a dos leguas de la Ciudad esta Vna sierra redonda que tiene de subida otras dos **leguas**, y de cerco **o rodeo mas de quinze leguas**. Suele **hauer, y quajar** en ella **muchissima** la nieue; llamase agora de San Bartholome, **y antiguamente**, y antes **los naturales de Matlacueie**<sup>234</sup> [LdeG: Matlacueie] que era su Diosa del Agua, **y estos** tambien tenían **otro** dios del Vino que llamauan ome tochtli **que es dos conejos como aca en España antiguamente al dios Baco, asi estos tenían** por sus muchas Borracheras a su Vsanza; el Ydolo maior, y Dios prinzipal suio **era** [LdeG: es] **Camaxtli**, [LdeG: Camaxtli, o] por otro nombre Mixcohuatl cuiuo Templo estaua en el Barrio ocotelulco en el qual sacri- (f. 43v) ficauan **años** [LdeG: año] hauia ochozientos [LdeG: y mas] **Hombres o personas a sus Ydolos**. hablan en **toda la Prouinzia de** tlaxcallan tres lenguas, **es vna Nauhatl** [LdeG: Nahuatlh] que es la Cortesana, y la maior de toda **la** tierra de Mexico, **y** la otra es de **otomies** [LdeG: Otomix], y esta mas se vsa **de** fuera que dentro la ciudad, **porque dentro es la natural Mexicana**; vn solo varrio ai que habla Pinomex, y es **la Villana** grosera, hauia Carzel publica **en** donde estauan los malhechores con prisiones Castigauan lo que tenían por pecado. Auino **y fue que** entonzes



que vn Vezino hurto a vn Español vn poco de oro, Cortes le dijo **al gran Capitan y señor**<sup>235</sup> **Maxixcazin** [LdeG: a Maxixca] el qual hizo su ymformazion, y pesquisa con tanta diligencia que le fueron [LdeG: hallar] a Cholula<sup>236</sup> que es otra Ciudad zinco leguas de halli, y le trujeron preso, y lo entregaron con el mismo oro para que Cortes hiziese Justizia del como **se vsa** en españa, pero el no quiso **antes** [LdeG: sino] agradezioles la **buena** diligenzia **que hizieron en buscarlo**, y ellos con pregon publico que manifestaua su delito le **pasearon** [LdeG: passaron] por ciertas calles, y en el mercado, **y en vn alto** [LdeG: en vno] como teatro lo descocotaron **o le dieron Garrote** con vna porra, **o mazo** de que no [LdeG: no (*sic*)] poco se marauillaron los Españoles **de ber quan recta Justizia tenian los Naturales**.

[57.] **De** la respuesta que dieron **al Capitan** [LdeG: a]  
Cortes los de Tlaxcallan sobre dejar sus Ydolos

Viendo pues que guardauan Justizia, y viuian en religion aunque diabolica siempre que Cortes **le** [LdeG: les] hablaua les predicaua con los farautes. rogan- doles que dejasen los Ydolos, y aquella **adorazion** Cruel Banidad que tenian matando, y comiendo Hombres sacrificados, pues ninguno de todos ellos queria ser muerto assi ni comido por mas religioso ni santo que fuese, y que to- masen, y Creiesen el Berdadero Dios de Christianos que los españoles adorauan que era el Criador del Cielo y [LdeG: de] la tierra, y el que llouia, y Criaua todas las Cosas que la tierra produze para solo el vso, y prouecho de los mortales. Vnos le respondian que degrado lo hizieran siquiera por Complazerle, sino que temian ser apedreados del Pueblo otros **dezian** que era reziio **agrauio el olbi- dar**, y descreer lo que ellos, y sus antepasados **hauientoselos dejado desde sus prinzipios desde que Vinieron a poblar á estas partes desde muchos** [LdeG: tantos] **años**<sup>siglos</sup><sup>237</sup> atras hauian Creido, y seria Condenarlos a todos, y a si mismos, otros que podria ser que andando el Tiempo lo harian Viendo la manera de **nuestra** [LdeG: su] religion, y entendiendo bien las razones para que deuian hazerse Christianos, y conoziendo mejor, y por entero el **modo de Viuir** de los Españoles, y las leies, las Costumbres, y las Condiziones porque quanto a la Guerra ya tenian Conozido que era Ynbenzibles Hombres, y que su Dios **verdadero** les ayudaua **mui** bien. Cortes a esto les prometio que presto les daria quien les enseñase y Doctrinase, y que entonzes Verian la mejoría. **como era mejor adorar a vn solo Dios todo Poderoso**, y el grandisimo fruto y gozo que **reziuirian**, y **en sus Almas** sentirian si tomasen su Consejo



(f. 44) que como Amigo **que como Amigo**<sup>238</sup> les daua, y pues al presente no podia hazerlo por la **gran** priesa que tenia de llegar a Mexico que tubiesen por bueno que en aquel Templo donde tenia su aposento hiziese Yglesia para en que el, y los suios orasen y hiziesen sus **Santas Ceremonias a nuestro Señor Dios, y que ellos Viniesen a verlo** [LdeG: devociones y sacrificio. Y que podian tambien ellos venir a verlo]. **y asi ellos de su grado, y voluntad dieron lizenzia para que se empezara sus deuooziones, y sacrificio que se hazian, de que quedaron marauillados, y espantados, y mas quando celebraua la Missa que cada dia se dezia desde que halli estubo Cortes con su exerzito**, [LdeG: Dieronle la licencia,] y aun **Venian** [LdeG: vinieron] muchos a **oir** [LdeG: oír la missa que se dezia cada dia de los que alli estuuo], y a ber las cruces, y **las** [LdeG: otras] Ymagenes **de nuestros santos** que se pusieron **en sus Altares**, halli y en **los** otros templos **que muchos hauia, y en torrezillas** [LdeG: y torres]: hubo asimesmo algunos que se vinieron **de los naturales** a viuir con los Españoles, y todos los de Tlaxcallan les mostrauan amistad, pero el que mas de ueras, y como señor se mostro ser Amigo **como fiel fue el Señor Maxixcazin** [LdeG: Maxixca] que **nunca se apartaua de la gran amistad que con Cortes tenia**, [LdeG: no se partia de Cortes] ni se hartaua **ni se enfadaua** de ber, y oír los Españoles **que de tal manera oi dia estan tan acondicionados mas a los Españoles**.

#### [58.] De la **gran** enemistad **antigua que** entre Mexicanos **tenian, y los** Tlaxcaltecas

Conoziedo pues **Cortes** quan de buena gana hablauan, y combersauan les preguntaron por **el gran Señor** Moteczuma, y quan gran rico **estaua y Monarca del Mundo** y señor hera. ellos lo encarezieron grandemente, y como Hombres que lo hauian prouado, y que segun afirmauan hauia nouenta, o cien años que tenian Guerra **Cruda con el Moteczuma** [LdeG: con el], y con su Padre **que fue Axacacin** [LdeG: Axaxaca], y con otros su Thios, **y visAbuelos, y Parientes** [LdeG: y abuelo]. y dezian que el oro y plata y las otras riquezas y tesoros que aquel Rey tenia eran mas que ellos podian dezir segun que todos contauan. el señorio que tenia era de toda la tierra que ellos sauian la Gente ynnumerable **que** [LdeG: ca] Juntauan dozientos y trezientos mill Hombres para vna Batalla, y si quisiese que Juntaria doblados **cosa por zierito marauillosa**, y que de esto heran ellos buenos testigos por hauer muchas Vezez peleado con ellos. engrandezian tanto las cosas de Moteczuma espezialmente



Maxixcacin que deseaua que no se metiesen en peligro entre **enemigos como** los de Culhua que no hacauauan, y que muchos Espanoles sospechauan mal y Cortes les dijo que estaua determinado con todo aquello que oia de llegar a Mexico a ber a Moteczuma. Por tanto que viesen lo que mandauan que negociase con el de su parte y prouecho que lo haria como les hera en obligazion, porque tenia por cierto que Moteczuma haria por el lo que le rogase, y ellos le rogaron por lizenzia para sacar Algodon y Sal que hauia **muchos años atras** que no la (f. 44v) **prouaban ni** comian a derechas aquellos años **por causa** que las **continuas Guerras durauan que con los Culhuas tenian, sino eran algunos que la Comprauan, y eso mui en secreto a escondidas**<sup>239</sup> **pochtecas que son como Mercaderes que por esclauos que bendian y en sal o algodón se pagauan** [LdeG: duraran, sino era alguno, alguno (sic) que o la compra] a escondidas **de algunos** o de algunos Vezinos Amigos **de la comarca** á peso de oro, porque **si lo benia a sauer Moteczuma los** mataua al que la vendia **y a los tales tenian por traidores, y mas si los sacauan** [LdeG: sacaua] fuera de sus reinos para se la vender a ellos.<sup>240</sup> Preguntando que fuese la causa de aquellas **de tantos traujos y Guerras como los tenian** y ruin Vezindad **como les hazia el Rey Moteczuma.** [LdeG: que Moctezuma les hazia] Dijeron que **antiguas enemistades viejas y odio de muchos años atras por querer sujetarlos a su Corona real, y que ellos siempre fueron libertados y esentos por do nunca fueron sujetos a ningun Rey ni señor, y que a esta causa no fueron domados, y asi hasta el día de oi fueron libres, y tambien dijeron que desde que vsauan Guerras siempre se exerzitauan los Hombres en estas Batallas á donde se Cautiuaban vnos a otros, o se rescatauan como dije por sal o por mantas, o algodón, y otras cosas de que se mantenian, y asi benian muchos Manzeuos robustos Mexicanos y Culhuas, y otras nazioni a prouar Venturas de Armas a donde salian mui esforzados, y Valientes Hombres que Venian a ser grandes señores, o Capitanes para las grandes Guerras que se les ofrezian, y tambien por ser cerca del reino de Moteczuma, y no tan solamente en las fronteras de Tlaxcallan, sino en Panuco apantla, y en tecuantepec camino de hazia Guatemala adonde se traia el Cacao para que Vebiesen los señores que ellos preziauau, y hazia la Costa de la mar del sur llegauan estos Tlaxcaltecos,**<sup>241</sup> **y se prouauan bien y eran Vencedores. Y tenian sus Capitanes en tierras estrañas y halli procurauan bolber a su patria ricos de oro, o piedras preziasadas, o ricos penachos de colores, y plumages que traian o esclauos, y asi los reziuian sus Parientes con muchas alegrias y fiestas, y combites, y amor de la libertad y essenzion: mas segun los embaja-**





dores afirmauan, y a lo que despues **Moteczuma** [LdeG: Motecçuma] dijo y otros muchos en Mexico no era ansi sino por otras razones mui diuersas si ya no dezimos que cada vno alegaua [LdeG: de] su derecho Justificando su partido, y eran las razones, porque los Manzeuos Mexicanos, y de Culhua exerzitasen las personas en la Guerra halli cerca sin yr lejos a Panuco, y **Tecuanatepec** [LdeG: Tecoantepec] que eran fronteras mui aparte, y tambien por tener alli siempre Gente que sacrificar a sus Dioses tomada en Guerra, y asi para hazer (f. 45) fiesta y sacrificio embiaua luego a Tlaxcallan exerzito a cautiuar Hombres quantos hauia menester para aquel año que haueriguado esta, que si Moteczuma quisiera en vn dia los sugetara y matara a todos haziendo la Guerra de veras, pero como no queria sino cazar Hombres para sus Dioses, y vocas no embiaua sobre ellos sino pocos, y asi algunas vezes los venzian los de Tlaxcallan. Gran plazer tomaua **el Capitan** Cortes en ver **las discordias** [LdeG: la discordia], las Guerras y **contradiziones** [LdeG: contradicion] tan **grandes** [LdeG: grande] **que** entre **si tenian estos naturales** aquellos sus nuevos Amigos **Tlaxcaltecas**, y Moteczuma que era mui a su proposito y creiendo por aquella via sojuzgar mas aina á todos, y asi trataua con los vnos y con los otros en secreto por lleuar el negozio bien de raiz. A todas estas cosas estauan muchos de Huexotzinco (**vna ciudad que cerca de halli esta**) que hauian sido en la Guerra contra los nuestros, yban y venian a su ciudad que asimesmo es republica a la manera de Tlaxcallan, y tan Amiga y vnida con ella **qu** (*sic*) [LdeG: que] son vna misma Cosa para Contra Moteczuma que los tenia opresos tambien, y para las Carnizerias de sus Templos de Mexico, y dieronse a Cortes **para** [LdeG: par (*sic*)] el seruizio y Basallage del Emperador.

[59.] El Solemne reziuimiento q hizieron a los Españoles en **la Gran Chololan** [LdeG: Chololla]

Los embajadores de Moteczuma dijeron a Cortes [LdeG: que] pues **que** todabia determinaua yr a Mexico, que se fuese por Chololla<sup>242</sup> zinco leguas de Tlaxcallan que eran los de aquella Ciudad Amigos suos, y halli esperaria mejor la resoluzion de la Voluntad del Señor cierta<sup>243</sup> (*sic*) que entrase en Mexico, o no, lo qual dezian por sacarle de halli, que Certissimamente pesaua mucho a Moteczuma ver la paz y amistad tan grande entre Tlaxcaltecas, y españoles, temiendo que **de halli** [LdeG: della] hauia de resurtir **qualquiera** [LdeG: qual que] mal **o** golpe [LdeG: golpe (*sic*)] que lo lastimase, y para que lo hiziese dauanle siempre alguna Cosa que era zeuarlo para yr mas presto halla; los de



Tlaxcallan deshazianse de enojo viendo que queria yr a Chololla **Amiga suia aunque desleal que era de Moteczuma** [LdeG: y] diciendo que **era** Moteczuma [LdeG: era] vn engañador tirano fementido, y Chololla Amiga suia aunque desleal, y que podria ser que le enojasen quando halla dentro lo tubiesen, y le hiziesen Guerra. Por eso que lo **mirasen** [LdeG: mirasse] bien, y que si acordaua de yr, que le darian Cincuenta mill **Hombres** [LdeG: personas] que le acompañasen. Aquellas Mugerres que **les** dieron a los Españoles **en reheenes** quando entraron entendieron vna trama que se hazia para matarlos en Chololla con medio de vno de aquellos quatro Capitanes, vna Hermana del qual [LdeG: lo] descubrio a Pedro de Albarado que **era el que** la tenia. Cortes luego hablo con aquel Capitan, y con palabras **alagueñas** le saco fuera de su Casa y [LdeG: le] hizo aogar **o dar garrote** sin ser sentido, ni sin otra Alterazion ni mobimiento, y asi no hubo escandalo (f. 45v) ninguno, y se atajo la trama, fue **cosa** marauilla no revolberse Tlaxcallan **por ber** siendo Muerto asi aquel tan prinzipal Cauallero en la republica, pesquizose **de** la Cosa despues, y haberiguose que era Verdad como hauia embiado a Chololla Moteczuma mas de treinta mill solados, y que estauan a dos leguas en Guarnizion para el efecto, y que tenian tapiadas las Calles en las Azoteas **con** muchas piedras, y el Camino real Cerrado, y hecho otro de nueuo con grandes oios, y por el hincados **muchas estacas, o** [LdeG: muchos] palos [LdeG: agudos en que se mancassen] **puntiagudos, y en que si pasan por halli se estancaran los Xptianos, y en que se mancaran** los Cauillos, y no pudiesen Correr, y que los tenian cubiertos de arena, y **asi**, porque no los viesen, **o no los podian ver** aunque fuesen a descubrir adelante, y **espantado quedo el Capitan Cortes de verla astuzia de ellos que supiesen hazerlo a ocasiones de las Guerras que otras cosas mas sauian, y creiolo tambien Cortes** porque no hauian Venido ni embiado los de halli a berle ni a ofrezerse a nada como hauian hecho los de Huexocinco que halli cerca estauan entonzes a consejo de los de Tlaxcallan embio a Cholulla Ciertos Mensajeros a llamar a los señores y Capitanes (**espezialmente a Tequanhueuecin** <sup>244</sup> **que es el señor mas prinzipal de aquella ciudad, y de otros muchos**) mas no vinieron sino **que** embiaron tres o quatro a escusarse **con achaque que estauan** [LdeG: por estar] emfermos, y ha ber lo que queria los de Tlaxcallan dijeron como aquellos eran hombres de poca suerte, y **asi** tal parezian ellos, y que no se **partese** (sic) [LdeG: partiesse] sin que primero Viniesen halli los Capitanes. Torno a embiar **la segunda vez con** los mismos mensajeros con mandamiento por escripto que sino Venian dentro de terzero dia que los tendria por rebeldes y enemigos, y como a tales los castigaria rigurosamente; a otro dia vinieron muchos señores y Capitanes de Chololla a



disculparse por ser **de** los de Tlaxcallan sus enemigos, y no poder estar seguros en su Pueblo, y porque sabian el mal que dellos le hauian dicho, pero que no los creiese que eran Vnos falsos y Crueles, y que se fuesen con ellos a su lugar, y veria quan burla era todo lo que le dezian aquellos, y **que** ellos quan buenos, y leales, y tras esto dieronsele para seruirle, y contribuir como subditos, y todo esto hizo Cortes que **pase** [LdeG: pasasse] por ante escriuano y Ynterpretes despidióse Cortes de los de Tlaxcallan. **llorauale toda Tlaxcallan prinzipalmente el Capitan Maxixcacin** [LdeG: Lloraua Maxixca] deVerlo yr **que segun gran afizion que le tenia** salieron con el **mas** de Cien mill Hombres de Guerra y fueron tambien con el muchos Mercaderes a rescatar Sal, y mantas, y **otras muchas Cosas que dellas estauan nezesitados** mando Cortes que siempre fuesen aquellos cien mill **Hombres** por si aparte **entonzes** de los suos, no llego aquel dia a Chololla sino quedose en vn arroio donde Vinieron muchas personas **de Calidad** de la Ciudad a rrogarle **al Capitan** con mucha ynstanzia que no consintiese a los de Tlaxcallan hazerles daño en su tierra ni mal en las personas, y por esto Cortes les hizo bolber a sus Casas a todos sino fueron cinco o seis mill aunque mui contra su Voluntad, y hausandole que se Guardase de aquella mala Gente **que era mui mala, y traidora** (f. 46) Que no era de Guerra, sino Mercaderes, y Hombres que mostrauan vn Corazon, y tenian otro, y que no le quisieran dejar en peligro, y pues ya se le dieron por Amigos, otro dia por la mañana llegaron nuestros españoles a Chololla; salieronles a reziuir en esquadrones mas de Diez mill Ciudadanos, muchos de los quales traian pan aues, o rosas llegaua cada esquadron como venia a dar a Cortes la norabuena de la Venida, y **bien llegada**, y apartauase para que llegase otro, **en** entrando por la Ciudad **que segun es grande** salio **mucha ym-finita** la demas Gente saludando a los españoles como yban en yla **de que se quedaron espantados en ber a los Españoles, y mas como yban en conzierto de que quedaron** marauillados de ber tal figura de Hombres, y de Cauillos, tras **esto** [LdeG: estos] salieron luego todos los religiosos sazerdotes, y Ministros de los Ydolos, y [LdeG: que] eran muchos, **que era** [LdeG: y] de ber vestidos de blanco como con sobrepellizes, y algunas cerradas por delante los Brazos de fuera, y por orlas Madejas de algodón ylado, vnos traian Cornetas **de musica, y otros com** (*sic*) **pifanos de Guerra**, [LdeG: otros huesos,] otros atabales **con que hazian gran ruido de alegria que vsan en sus fiestas** quien **otros traian** [LdeG: traya (*sic*)] Braseros con fuego quien **otros Ydolos como en prozesion** cubiertos, y todos Cantando a su manera, **o su modo**, llegaron a Cortes, y a los otros Españoles, y hechauan Sierta resina, y Copalli que huele como ynziensio, y ynzensauanlos con ello con esta pompa



y solemnidad, que por zierito fue grande, y **marauillosa luego** los metieron en la Ciudad, y los aposentaron en vna **gran casa y Palazio** do Cupieron **todos** a plazer, y les dieron aquella noche a cada vno vn Gallipauo, y a los **Amigos de los** de Tlaxcallan, y Cempoallan, y **al Baliente Señor Yztamixtlitan** [LdeG: Iztacmixtlitan] **a los quales** pusieron por su Cauo, y **honrradamente de por si**, y prouieron **por mandado del Capitan Cortes**.

[60.] **De** como los de **Chollollan** [LdeG: Chololla] trataron de matar a los españoles **Con traiziones**

**Pasa** [LdeG: Passo] la Noche Cortes mui sobre hauiso, y a recaudo, porque por el camino, y en el Pueblo hallaron algunas señales de lo que en Tlaxcallan **les dijeron**, [LdeG: le dixeran] y **mucho** mas que aunque la primera noche les prouieron a Gallina por Varba, los otros [LdeG: tres] dias siguientes no les dieron casi nada de Comida, y mui pocas vezes venian aquellos Capitanes a ver los Españoles de que tomaua mala espina, y en aquel tiempo le hablaron **a Cortes** no se quantas vezes aquellos embajadores de Moteczuma **todo** para estoruarle la yda a Mexico vnas vezes diziendo que no fuese halla, que el gran señor se moriria de miedo si le viesse, otras que no hauia camino para yr y otras **vezes les dezian** que a que yba pues no tenia de que mantenerse, y aun tambien como viesse que a **to** (*sic*) [LdeG: todo] esto les satisfazia con buenas palabras, y razones. hecharonle de manga a los del Pueblo, que le digesen como donde Moteczuma estaua hauia lagartos, tigres. Leones, y **otros mui brabos y fieros animales que hazian pedazos a los hombres** [LdeG: otras muy brauas fieras]; y que siempre que el señor **los** [LdeG: las] soltase vastauan para despedazar, y **comer** [LdeG: comerse] **a los Españoles** que eran poquitos, y visto que tanpoco esto aprouechaba **de nada** con el **Capitan Cortes trataron otras astuzias** (f. 46v) **O** tramaron Con los Capitanes **suios**, y prinzipales **suios** de matar **a los Christianos**, y porque lo hiziesen prometieronles grandes partidos por Moteczuma, y dieron al Capitan Gral **Tequanhuehuetzin**, vn Atambor de oro, y que traerian los treinta mill soldados que a dos leguas estauan. los Chollulanos prometieron **de traerles a todos**, de atarlos, y entregarselos, pero no consintieron que entrasen aquellos soldados de Culhua en su Pueblo temiendo que con aquel hachaque no se alzasen con el, y **tambien porque ya de atras los conozian que vsauan con ellos de traiziones que ia no se osauan confiar dellos, porque eran de malas mañas** que solian ser manas (*sic*) [LdeG: mañas] **de los Mexicanos, aun dezian que si fueran con ellos los**



**matarian durmiendo a los Españoles**, y dicen que pensauan de vn tiro matar dos pajaros, Ca tenian creido tomar durmiendo a los Españoles, **y que despues quedarian hechos señores de** [LdeG: y quedarse con] Chololla, y que **mas digeron que** si no pudiesen atarlos dentro de la Ciudad que **a lo menos** los lleuasen por otro Camino **que les mostrasen** que no el Real para Mexico sobre la mano Yzquierda en el qual hauia **para meter en Celada**, y **asi tambien los queria llevar por otro Camino no vsado para meterlos en Barrancas hondisimas donde peligraran de** [LdeG: muchos] malos pasos que se hazian en el por ser tierra arenisca **en aquella parte que los gian en donde hauia Barranca tan onda que tenia mas de** [LdeG: y que tenia tal barranco, comido de las aguas, que era de veinte, y de] treinta [LdeG: y aun de mas] estados **de ondas** (*sic*) [LdeG: en hondo] y que halli los atajarian **mueutos o Vibos**, y lleuarian atados **al gra** (*sic*) Señor [LdeG: a] Moteczuma **para hazer combites de ellos como los vsauan los dhos Mexicanos**. Concluyendo pues el **consejo** y conzierto comienzan de alzar el hato **los de Cholollan**, y sacar fuera **de la Ciudad a sus Hijos y Muger**es **hazia las Cierras caminando** a la sierra los Hijos y Muger<sup>es</sup> estando ya **pues** los nuestros para partirse de halli por el ruin tratamiento que les hazian y mal talante que les mostrauan, y **contra su Voluntad dellos quiso Dios Poderoso que se descubriese vna trama que por la prouidenza se supiese, y fue** [LdeG: auino] que vna Muger de vn Prinzipal **cauallero** que de **piados**. (*sic*) [LdeG: piadosa] o **de tener afizion** por parecerle bien aquellos **a la Española** Barbudos; Dijo **a la Ynterpreta** (*sic*) **Malinzin, o Marina** de Vilutta<sup>245</sup> que se quedase halli con ella<sup>246</sup> que la queria mucho, **que para que se yba con la Gente española que tambien muriese?** y le pesaria que la matasen con sus Amos. ella disimulo **todo lo que oido hauia**, [LdeG: la mala nueva] y **sacolo** (*sic*) [LdeG: sacole] quien y como la tramauan, y ~~aun~~ **Vino a**[?] <sup>247</sup> Corrio luego a buscar a Geronimo de Aguillar y Juntos **fueron** y dijeronse **al Capitan** [LdeG: a] Cortes, y **quedo espantado de ello con aquello sin esperar dilazion**, el no se durmio sino hizo de presto tomar vn par de Vezinos **los mas prinzipales que esamino y confesaron della no luego** [LdeG: que esaminados,le confessaron] la Verdad de lo **dho** y **todo lo** que pasaua, y como aquella señora **prinzipal lo dijera, y asi se detubo otros dos dias mas para que no entendiese a que sauia nada, para que de proposito se hiziese Castigo en ellos por sus traiziones llamo** (f. 47) **a los que Governauan el Pueblo, y dijoles luego que no estaua satisfecho dellos y rogoles que no les mintiesen**.<sup>248</sup> Difirio por esto la partida dos dias para **enfrian** (*sic*) [LdeG: enfriar] el negocio, y para desbiar a los de halli de aquel mal proposito o castigarlos llamo a los que Governauan, y



digoles que no estaua satisfecho de ellos, y rogoles q ni le mintiesen ni andubiesen con el en mañas que le pesaua [LdeG: dello] mucho **dello**, mas que si le desafiasen para Batalla, porque de Hombres de bien era pelear, y no mentir. ellos respondieron que eran sus Amgios, y seruidores, y que lo serian siempre, y que ni le mentian ni mentirian, sino que antes les digese quando **querian** [LdeG: queria] partir para yrle a servir, y acompañar armados, y el les dijo que otro dia, y que no queria mas de algunos esclauos para llevar el fardage que venian ya cansados sus Tamemes, y alguna cosa de comer. De esto postrero se sonreian diziendo entre dientes, para que quieren comer estos pues presto los tienen de comer a ellos en axi cozidos? Y si Moteczuma no se enojase que los quiere para su plato aqui nos los habriamos comido ya.

[61.] **Capitulo LX De como Castigo a los de Chulullan por las Traiziones que querian hazer a los Españoles, y Amigos Suios** [LdeG: El castigo que se hizo en los de Chololla por su traycion]

Asi que otro dia de mañana mui alegres pensando ellos que tenian bien. entablado a su Juego **o su negozio y traizion**, hizieron venir muchos **esclauos** p<sup>a</sup> **lleuarles** [LdeG: lleuar] el hato, y otros con hamacas para llevar **a** los Españoles como en andas creiendo tomarlos en ellas. y vinieron eso mesmo **muchos en** cantidad de Hombres Armados de los mui Valientes para matar al que se **reuelase** [LdeG: rebullese], y **asi luego** los sazerdotes **de sus Templos** sacrificaron a su **Dios** Queçalcohuatl (**que asi llamauan**) diez niños **de edad** de a tres años las zinco embras costumbre que tenian **que ellos vsauan** Comenzando alguna Guerra los **sus** Capitanes se pusieron **lo mas concertadamente**, y **mui** disimuladamente (**como si los nuestros no supieran el Yntento dellos**) a las quatro puertas del patio, y aposento de los españoles con algunos que traian Armas; y **los nuestros tambien se compusieron en el mejor conzierto, porque las quatro puertas que tenian el patio de los Palazios eran como entradas y en ellas mando Cortes Vn Capitan Español con su Gente, y la guardasen. Ya** Cortes mui calladamente aperzeuio de mañanica **tenia hauissados a sus Espanoles**, y a los de Tlaxcallan, y **Cempoallanenses** [LdeG: Zempoallan] (f. 47v) Y los otros **demas** Amigos; hizo estar a Cauallo **a los demas** suios y dijo a los demas Españoles que meneasen las manos sintiendo vna escopeta y **matasen a los Chulullanos o chololtecos (que asi se llaman) porque** [LdeG: que] les yba la vida en ello, y como vio que los del